

# SÉNAT DE BELGIQUE

---

SESSION DE 2003-2004

---

22 AVRIL 2004

---

## Proposition de résolution visant à rétablir la légalité internationale et le respect des droits de l'homme dans la région du Proche-Orient

(Déposée par M. Anne-Marie Lizin et consorts)

---

### DÉVELOPPEMENTS

---

Depuis le début de l'intifada, en septembre 2000, la région du Proche-Orient fait face à une instabilité croissante. Il est révoltant de constater que la violence et les violations des droits humains ont atteint un niveau sans précédent dans cette région du monde depuis le début de l'occupation de la Cisjordanie et de la bande de Gaza par Israël il y a 36 ans.

Il est évident qu'en vertu de son droit à la défense, Israël peut prendre des mesures afin d'assurer la protection de ses citoyens et de ses frontières. Cependant, ces mesures doivent être raisonnables, nécessaires et proportionnées. Les autorités israéliennes peuvent notamment empêcher l'entrée de Palestiniens ou d'autres personnes sur le territoire d'Israël, s'il est démontré que ces personnes ont l'intention de commettre des attentats-suicides ou d'autres attaques. Aussi, Israël a-t-il le droit de construire sur son propre sol des clôtures ou des structures destinées à contrôler l'accès à son territoire. Les mesures prises par Israël dans les Territoires occupés au nom de sa sécurité doivent être conformes à ses obligations au titre du droit international et des conventions internationales.

Cependant, durant ces dernières années, la possibilité pour les Palestiniens de travailler et subvenir à

# BELGISCHE SENAAAT

---

ZITTING 2003-2004

---

22 APRIL 2004

---

## Voorstel van resolutie strekkende tot het herstellen van de internationale rechtsorde en de eerbiediging van de mensenrechten in het Midden-Oosten

(Ingediend door mevrouw Anne-Marie Lizin c.s.)

---

### TOELICHTING

---

Het Midden-Oosten heeft sinds het begin van de Intifada in september 2000 met een toenemende instabiliteit te kampen. Het stuit tegen de borst te moeten vaststellen dat het geweld en de schendingen van de mensenrechten een nooit geziene omvang hebben bereikt sinds Israël 36 jaar geleden de Westelijke Jordaanoever en de Gazastrook heeft bezet.

Duidelijk is dat Israël, uit hoofde van zijn recht op zelfverdediging, maatregelen moet kunnen nemen om zijn inwoners en zijn grenzen te beschermen. Dergelijke maatregelen moeten echter redelijk en noodzakelijk zijn en rekening houden met de omstandigheden. De Israëlische overheid mag bijvoorbeeld Palestijnen of andere personen verbieden het grondgebied van Israël te betreden, indien vast komt te staan dat die personen de bedoeling hebben zelfmoordaanlagen te plegen of anderszins offensief op te treden. Israël heeft ook het recht op zijn eigen grondgebied omheiningen of structuren te bouwen die bedoeld zijn om de toegang tot het grondgebied onder controle te houden. De maatregelen die Israël om veiligheidsredenen heeft genomen in de bezette gebieden moeten samenvallen met de verplichtingen die het internationaal recht en de internationale verdragen hem oplegen.

De voorbije jaren is het voor Palestijnen echter veel moeilijker geworden om te werken en in hun behoef-

leurs besoins a été considérablement réduite par des restrictions à la liberté de circulation d'une sévérité sans précédent, imposées par Israël à l'intérieur des Territoires occupés. Ces mesures ont entraîné une forte augmentation du chômage et de la pauvreté. En effet, selon les évaluations de la Banque mondiale et des agences des Nations unies, deux foyers sur trois dans la bande de Gaza vivent aujourd'hui sous le seuil de pauvreté. La malnutrition chronique s'étend, particulièrement chez les enfants. L'impact de la guerre, des destructions, des assassinats a des conséquences psychologiques tragiques sur les jeunes en particulier.

La construction du Mur, sous sa forme actuelle, viole le droit international et contribue à de graves violations du droit humanitaire. En effet, ce mur pénètre largement à l'intérieur de la Cisjordanie pour y protéger les colonies israéliennes qui sont elles-mêmes établies en violation du droit international.

Des milliers d'hectares de terres agricoles sont ainsi détruits ou confisqués; des dizaines de milliers de Palestiniens se retrouvent isolés du reste de la Cisjordanie; des paysans sont coupés de leurs terres et de leurs ressources en eau, des étudiants de leurs universités, des malades des hôpitaux.

Le droit légitime d'Israël d'assurer la sécurité de ses frontières et d'empêcher l'accès à son territoire de personnes susceptibles de constituer une menace ne justifie pas la construction de cette clôture à l'intérieur des Territoires occupés.

Bien que les restrictions à la liberté de mouvement affectent surtout les Palestiniens, les employés des organisations humanitaires et de défense des droits humains se retrouvent fréquemment dans l'impossibilité d'assumer leur tâche du fait des restrictions à la liberté de circulation qui leur sont imposées par les autorités israéliennes. La protestation récente des agences des Nations unies dans les Territoires occupés contre les restrictions de plus en plus importantes qui leur sont imposées et qui affectent leur liberté de mouvement et leurs activités illustre clairement le contexte pitoyable et inhumain qui règne dans cette région. Or, selon le droit international et des résolutions du Conseil de Sécurité des Nations unies en la matière, notamment la résolution 242, il incombe à Israël, en tant que puissance occupante de la bande de Gaza et de la Cisjordanie, d'assurer l'approvisionnement de la population en vivres et en produits médicaux, d'assurer et de maintenir les services médicaux, ainsi que la santé et l'hygiène publiques dans les Territoires occupés et de veiller à ce que le personnel médical de toute catégorie soit autorisé à accomplir sa mission. Les articles 55, 56 et 59 de la Quatrième Convention de Genève relative à la protection des personnes civiles en temps de guerre obligent

ten te voorzien omdat Israël het vrije verkeer in de bezette gebieden beperkt heeft als nooit tevoren. Dat heeft geleid tot een forse stijging van werkloosheid en armoede. Volgens schattingen van de Wereldbank en de agentschappen van de Verenigde Naties leven nu twee op de drie gezinnen in de Gazastrook onder de armoedegrens. Chronische ondervoeding breidt zich uit, in het bijzonder bij kinderen. De gevolgen van de oorlog, de vernielingen en de moorden, hebben tragische psychologische gevolgen, meer bepaald voor de jongeren.

In zijn huidige vorm schendt de bouw van de Muur het internationaal recht. Ook draagt hij bij tot ernstige schendingen van het humanitair recht. De Muur dringt immers door tot diep binnen de Westelijke Jordaanoever om Israëlische kolonies te beschermen die zelf in strijd met het internationaal recht gesticht zijn.

Duizenden hectaren landbouwgrond worden op die manier vernield of ingepalmd; tienduizenden Palestijnen zijn afgesneden van de rest van de Westelijke Jordaanoever; boeren zijn afgesneden van hun grond en hun watertoevoer, studenten van hun universiteiten, zieken van de ziekenhuizen.

De legitimiteit die Israël aanvoert om zijn grenzen te beveiligen en te voorkomen dat potentieel gevaarlijke personen zijn grondgebied betreden kan de bouw van die omheining binnen de bezette gebieden niet rechtvaardigen.

Hoewel de beperkte bewegingsvrijheid vooral de Palestijnen treft, valt het ook vaak voor dat het personeel van humanitaire en mensenrechtenorganisaties zijn werk niet kan verrichten wegens de beperkingen van het vrije verkeer die de Israëlische overheid oplegt. Het recente protest van agentschappen van de Verenigde Naties in de bezette gebieden tegen de toenemende beperkingen inzake vrij verkeer die hen worden opgelegd, en die hun bewegingsvrijheid en hun activiteiten beknotten, wijst duidelijk uit dat de omstandigheden in die regio verziekt en mensonwaardig zijn. Volgens het internationaal recht en de resoluties van de Verenigde Naties terzake, in het bijzonder Resolutie 242, moet Israël als bezetter van de Westelijke Jordaanoever en de Gazastrook nochtans zorgen voor de bevoorrading van de bevolking in medicijnen en voedsel, voor de verstrekking en het behoud van medische voorzieningen, en voor de volksgezondheid en de openbare hygiëne in de bezette gebieden. Het moet er tevens op toezien dat alle categorieën van medisch personeel er hun taak kunnen volbrengen. De artikelen 55, 56 en 59 van het Vierde Verdrag van Genève betreffende de bescherming van burgers in oorlogstijd bepalen ook dat Israël hulpacties ten behoeve van de bevolking in de bezette gebie-

Israël également à accepter les actions de secours faites en faveur de la population occupée et à les faciliter dans toute la mesure de ses moyens.

L'armée israélienne a limité de façon très sévère la circulation des personnes et des biens en provenance et à destination de la bande de Gaza. Seuls certains employés sélectionnés des organisations internationales et intergouvernementales humanitaires et de défense des droits de l'homme ont une autorisation de passage. Les Palestiniens de la bande de Gaza ne peuvent entrer en Israël que pour des occasions exceptionnelles et les marchandises sont soumises à des restrictions et des contrôles de sécurité très stricts et très longs.

Il est urgent que des actions concrètes et efficaces soient menées afin de faire évoluer la situation dans cette région vers davantage de légalité, d'égalité, de sécurité et de respect des droits de l'homme.

Anne-Marie LIZIN.  
Pierre-GALAND.  
Jean CORNIL.

\*  
\* \*

## PROPOSITION DE RÉSOLUTION

---

Le Sénat,

A. exprimant sa profonde inquiétude face à la grave situation constatée au Proche-Orient;

B. exprimant son inquiétude plus particulièrement pour la santé et le bien-être des 600 000 réfugiés et de la population de la bande de Gaza;

C. exprimant son inquiétude pour les deux mille maisons détruites à Gaza, laissant sans abri des milliers de familles palestiniennes;

D. considérant la nécessité d'œuvrer à l'établissement d'une paix juste et durable afin que chaque État de la région puisse vivre et évoluer dans un contexte de sécurité;

E. rappelant l'obligation pour chaque État membre de l'ONU de respecter le droit international;

F. considérant l'urgence de l'application totale des résolutions du Conseil de Sécurité des Nations unies en la matière, et notamment de sa résolution 242;

G. Estimant que la construction du Mur à l'intérieur des Territoires occupés par Israël est

den moet toelaten en vergemakkelijken met alle beschikbare middelen.

Het Israëliësch leger heeft zeer strenge beperkingen opgelegd aan het verkeer van personen en goederen van en naar de Gazastrook. Alleen een beperkt aantal omzichtig aangewezen personeelsleden van internationale en intergouvernementele humanitaire en mensenrechtenorganisaties genieten een doorgangsrecht. De Palestijnen uit de Gazastrook mogen alleen bij uitzonderlijke gelegenheden Israël binnen en de goederen worden aan zeer strenge en langdurige controles onderworpen.

Er moeten dringend concrete en efficiënte maatregelen genomen worden om in die regio meer wettelijkheid, gelijkheid, veiligheid en eerbied voor de mensenrechten tot stand te brengen.

\*  
\* \*

## VOORSTEL VAN RESOLUTIE

---

De Senaat,

A. zijn grote bezorgdheid uitsprekend over de zorgwekkende toestand in het Midden-Oosten;

B. zijn bezorgdheid uitend, in het bijzonder over de gezondheidstoestand en het welzijn van de 600 000 vluchtelingen en de bevolking van de Gazastrook;

C. zijn bezorgdheid te kennen gevend over de 2000 vernielde huizen in Gaza, waardoor duizenden Palestijnse gezinnen geen onderdak meer hebben;

D. gelet op de noodzaak om te werken aan de totstandkoming van een rechtvaardige en duurzame vrede opdat elke Staat in de regio in veilige omstandigheden kan leven en zich ontwikkelen;

E. eraan herinnerend dat iedere VN-lidstaat het internationaal recht moet naleven;

F. gelet op de dringende noodzaak om de resoluties van de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties terzake, in het bijzonder Resolutie 242, onverkort uit te voeren;

G. overtuigd dat de bouw van de Muur binnen de door Israël bezette gebieden in strijd is met het inter-

contraire au droit international et suscite des violations graves des droits, humains;

demande au gouvernement et en particulier au ministre des Affaires étrangères :

1. de prendre toutes les mesures nécessaires afin qu'Israël retire ses forces armées des Territoires occupés pour que soit respectées et reconnues la souveraineté, l'intégrité territoriale et l'indépendance politique de chaque État de la région,

2. d'œuvrer au sein des Nations unies et de l'Union européenne pour le déploiement d'une force d'interposition (peace keeping) sur la ligne verte,

3. de défendre la position du Parlement européen demandant la suspension des accords d'association aussi longtemps qu'Israël poursuit la construction du Mur et viole le droit international et les conventions de Genève,

4. de veiller à ce qu'Israël respecte ses engagements internationaux et lève rapidement les restrictions illégales et disproportionnées à la liberté de circulation, qui entravent les efforts de secours des organisations humanitaires,

5. de déployer tous les efforts diplomatiques et politiques pour que les autorités israéliennes mettent immédiatement un terme à la construction du Mur et des infrastructures qui lui sont liées, ou de toute autre installation permanente à l'intérieur des Territoires occupés, et démantèlent rapidement les tronçons du Mur déjà construits,

6. d'appeler les groupes armés palestiniens à cesser également de tuer et de prendre pour cible les civils israéliens en Israël, et d'inviter l'Autorité palestinienne à prendre des mesures concrètes et urgentes pour empêcher les groupes armés palestiniens d'attaquer des civils israéliens,

7. de mener toutes les actions diplomatiques nécessaires afin de rétablir le dialogue entre les parties belligérantes et ainsi favoriser un règlement pacifique et mutuellement accepté du conflit.

20 avril 2004.

Anne-Marie LIZIN.  
Pierre GALAND.  
Jean CORNIL.

nationaal recht en ernstige schendingen van de mensenrechten oplevert;

verzoekt de regering en meer bepaald de minister van Buitenlandse Zaken

1) alle nodige maatregelen te treffen opdat Israël zijn troepen uit de bezette gebieden terugtrekt en opdat de soevereiniteit, de territoriale integriteit en de politieke onafhankelijkheid van iedere Staat in de regio wordt geëerbiedigd en erkend;

2) er bij de Verenigde Naties en de EU op aan te dringen langs de groene lijn een vredesmacht te stationeren;

3) het standpunt van het Europees Parlement te verdedigen, dat de opschorting vraagt van de samenwerkingsakkoorden zolang Israël doorgaat met de bouw van de Muur en het internationaal recht en de verdragen van Genève met voeten blijft treden;

4) erop toe te zien dat Israël zijn internationale verbintenissen naleeft en een einde maakt aan de onwetige en buitenmaatse beperkingen van het vrije verkeer die het optreden van humanitaire organisaties belemmeren;

5) er met alle mogelijke diplomatieke en politieke middelen voor te zorgen dat de Israëlische regering de bouw van de Muur en van de bijkomende infrastructuur, alsook van andere permanente vestigingen in de bezette gebieden onmiddellijk stoptzet, en dat het de reeds opgetrokken gedeelten van de Muur afbreekt;

6) ook de Palestijnse gewapende groeperingen op te roepen om te stoppen met het doden en aanvallen van Israëlische burgers in Israël en er bij de Palestijnse Autoriteit op aan te dringen dat zij snel concrete maatregelen neemt om de Palestijnse gewapende groeperingen te beletten Israëlische burgers aan te vallen;

7) alle nodige diplomatieke stappen te ondernemen teneinde de dialoog tussen de strijdende partijen te herstellen en zo tot een vreedzame en door beide partijen aanvaardbare oplossing van het conflict te komen.

20 april 2004.